



June 1, 2024, 3:30 PM | le premier juin 2024 à 15 h 30
Southminster United Church
15 Aylmer Ave. Ottawa | 15, av. Aylmer, Ottawa

Ewashko Singers

Artistic Director, **Laurence Ewashko**, directeur artistique

Ania Hejnar, Irina Medvedeva, Soprano
Alexandra Beley, Mezzo soprano
Corey Arnold, Tenor | ténor
Matthew Li, Bass | basse

Valerie Dueck, Johnathan Raine, Andrew Ager, Piano

NewOperaLyra.ca



EwashkoSingers.ca

Concert Program / Programme

O Isis und Isiris (Die Zauberflöte)	Ewashko Singers, Johnathan Raine	W.A. Mozart
In diesen heil'gen Hallen (Die Zauberflöte)	Matthew Li, Valerie Dueck	W.A. Mozart
Ach, ich Fühl's (Die Zauberflöte)	Irina Medvedeva, Valerie Dueck	W.A. Mozart
Der Hölle rache (Die Zauberflöte)	Ania Hejnar, Valerie Dueck	W.A. Mozart
*Nessun Dorma (Turandot)	Corey Arnold, Ewashko Singers, Johnathan Raine, Audience / l'assistance	Giacomo Puccini
The Humming Chorus / Refrain fredonnant (Madama Butterfly)	Ewashko Singers, Johnathan Raine	Giacomo Puccini
E Lucevan le stelle (Tosca)	Corey Arnold, Valerie Dueck	Giacomo Puccini
C'est l'amour vainqueur (Les contes d'Hoffmann)	Alexandra Beley, Valerie Dueck	Jacques Offenbach
Dunque è proprio finita (La Bohème)	Ania Hejnar, Irina Medvedeva, Corey Arnold, Matthew Li, Valerie Dueck	Giacomo Puccini
La Calunnia (Il barbiere di Siviglia)	Matthew Li, Valerie Dueck	Gioachino Rossini
Una furtiva lagrima (Elisir d'amore)	Corey Arnold, Valerie Dueck	Gaetano Donizetti
*Brindisi (La Traviata)	Ania Hejnar, Corey Arnold, Ewashko Singers, Johnathan Raine, Audience / l'assistance	Giuseppe Verdi

Intermission / Entracte

*<i>Va', Pensiero</i> (Nabucco) Ewashko Singers, Johnathan Raine, Audience / l'assistance	Giuseppe Verdi
<i>Come Beloved / Viens bien-aimé</i> (The Mummy) Ania Hejnar, Matthew Li, Ewashko Singers, Andrew Ager	Andrew Ager
<i>Je veux vivre</i> (Roméo et Juliette) Irina Medvedeva, Valerie Dueck	Charles Gounod
<i>Sein wir wieder gut</i> (Ariadne auf Naxos) Alexandra Beley, Valerie Dueck	Richard Strauss
<i>Vilja</i> (Die Lustige Witwe) Irina Medvedeva, Ewashko Singers, Johnathan Raine	Franz Lehár
*<i>Coro de Zingari</i> (Il Trovatore) Ewashko Singers, Johnathan Raine, Audience / l'assistance	Giuseppe Verdi
<i>Mon cœur s'ouvre a ta voix</i> (Samson et Dalila) Alexandra Beley, Valerie Dueck	Camille Saint-Saëns
*<i>Marche des Toréadors</i> (Carmen) Ewashko Singers, Johnathan Raine, Audience / l'assistance	Georges Bizet
<i>Habanera</i> (Carmen) Alexandra Beley, Ewashko Singers, Valerie Dueck	Georges Bizet
<i>C'est toi? C'est moi!</i> (Carmen) Alexandra Beley, Corey Arnold, Ewashko Singers, Johnathan Raine, Valerie Dueck	Georges Bizet

- **Sing-along / Chantez avec**

Biographies / Biographies

Laurence Ewashko



Former conductor of the Vienna Boys' Choir and Cantata Singers of Ottawa, **Laurence Ewashko** celebrates his 32nd season of choral activity in the National Capital Region. As a choral clinician, vocal coach and adjudicator, he makes a significant contribution to the quality and appreciation of vocal music in Canada and abroad. Laurence has prepared choruses for many prestigious conductors, and he regularly does so at the National Arts Centre.

A Full Professor of Choral Studies at the University of Ottawa, he conducts the School of Music's two choirs. Laurence is a recipient of the prestigious Leslie Bell Prize for Choral Conducting and numerous awards from the Canada Council of the Arts.

Ancien chef des Petits Chanteurs de Vienne et des Cantata Singers d'Ottawa, **Laurence Ewashko** célèbre sa 32^e saison d'activité chorale dans la région de la capitale nationale. En tant que spécialiste du chant choral, professeur de chant et membre de jurys d'examen, il contribue grandement à la qualité et au rayonnement de la musique vocale au Canada et à l'étranger. Laurence a préparé des chœurs pour de nombreux chefs d'orchestre renommés et le fait régulièrement au Centre national des Arts.

Professeur titulaire d'études chorales à l'Université d'Ottawa, il dirige les deux chœurs de l'École de musique. Laurence est lauréat du prestigieux prix Leslie Bell de direction chorale et de nombreux prix décernés par le Conseil des Arts du Canada.

Alexandra Beley



Ukrainian-Canadian **Alexandra Beley** is quickly establishing herself as an up and coming young mezzo-soprano. Alexandra recently completed two years at L'Atelier Lyrique with Opéra de Montréal, where she made her debut with the company singing Berta (*Il barbiere di Siviglia*). The following year, Alexandra sang Second Maid in Strauss's *Elektra* under the baton of esteemed conductor and current Music Director of The Metropolitan Opera, Yannick Nézet-Séguin.

Prior to her time in Montréal, Alexandra completed a year in Calgary Opera's Emerging Artist Program, where she made her debut singing the title role in *The Rape of Lucretia*. Other roles include: Dorothée (*Cendrillon*), Dorabella (*Così fan tutte*), Hänsel (*Hänsel und Gretel*), Dinah (*Trouble in Tahiti*), Flosshilde (*Das Rheingold* and *Götterdämmerung*), Rossweisse (*Die Walküre*), and Stéphano (*Roméo et Juliette*). Alexandra is also incredibly passionate about performing new operatic works. Since 2013, Alexandra has regularly worked with the Bicycle Opera Project.

Some of her most notable performances being on the 2017 tour of *Sweat* and the world premier of *Llandovery Castle* in 2018. Her most recent performances include the film version of *Sweat*, which premiered at the Kingston Film Festival in 2023 and *Suzuki* in *Madama Butterfly*.

La Canadienne d'origine ukrainienne **Alexandra Beley** s'impose rapidement comme une jeune mezzo-soprano prometteuse. Alexandra a récemment terminé une formation de deux ans à l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal, où elle a fait ses débuts avec la compagnie d'opéra en interprétant le rôle de Berta (dans *Le Barbier de Séville*). Par la suite, Alexandra a interprété celui de la deuxième servante dans *Elektra*, de Strauss, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, chef d'orchestre réputé et actuel directeur musical du Metropolitan Opera.

Avant son séjour à Montréal, Alexandra a participé pendant un an au Programme des artistes émergents de l'Opéra de Calgary, où elle a fait ses débuts dans le rôle-titre de *The Rape of Lucretia*. Elle a également interprété les rôles de Dorothée (*Cendrillon*), Dorabella (*Così fan tutte*), Hänsel (*Hänsel und Gretel*), Dinah (*Trouble in Tahiti*), Flosshilde (*L'Or du Rhin* et *Le Crépuscule des dieux*), Roßweiße (*La Walkyrie*) et Stéphano (*Roméo et Juliette*). En outre, Alexandra adore interpréter de nouvelles œuvres d'opéra. Depuis 2013, Alexandra travaille régulièrement avec le Bicycle Opera Project. Elle a notamment participé à la tournée 2017 du film *Sweat* et à la première mondiale de *The Llandovery Castle* en 2018. Parmi ses prestations les plus récentes figurent son rôle dans *Sweat*, dont la première a eu lieu au Festival du film de Kingston en 2023, ainsi que celui de *Suzuki* dans *Madama Butterfly*.

Ania Hejnar



Described as a voice with “great beauty and vocal agility”, local soprano **Ania Hejnar** has been performing for international platforms since graduating with her Masters in Vocal Performance from the University of Ottawa, including Carnegie Hall, Notre-Dame Cathedral (Ottawa), Notre-Dame Basilica (Montréal), Maison Symphonique, the NAC, and Varnus Hall. She has performed for Prime Minister Justin Trudeau and Her Excellency the Right Honourable Mary Simon.

Ania is a versatile performer as a classical singer, crossover musician, actor, voiceover artist and can be heard singing national anthems for many sports teams including the Ottawa Senators. Some notable performances include Mozart’s Great Mass in C Minor, Orff’s *Carmina Burana*, and Mozart’s *Die Zauberflöte* as the Queen of the Night. Most recently, she performed for the Order of Canada with distinguished guest, Hollywood director James Cameron. Ania is the music and drama teacher at Glebe Montessori School and maintains a private studio where she teaches voice and violin.

Dotée d’une voix qualifiée de « merveilleusement belle et agile », la soprano ottavienne **Ania Hejnar** s’est produite sur la scène internationale depuis qu’elle a obtenu sa maîtrise en interprétation vocale à l’Université d’Ottawa, notamment au Carnegie Hall, à la cathédrale Notre-Dame (Ottawa), à la basilique Notre-Dame (Montréal), à la Maison symphonique, au CNA et au Varnus Hall. Elle s’est également produite devant le premier ministre Justin Trudeau et Son Excellence la très honorable Mary Simon.

Ania est une artiste polyvalente, à la fois chanteuse classique, musicienne éclectique, actrice, doubleuse, et chante également des hymnes nationaux pour de nombreuses équipes sportives, dont les Sénateurs d’Ottawa. Elle a notamment interprété la voix de soprano dans la *Grande Messe en ut mineur* de Mozart et *Carmina Burana* d’Orff et le rôle de la Reine de la nuit dans *La Flûte enchantée de Mozart*. Plus récemment, elle s’est produite lors d’une cérémonie de remise de l’Ordre du Canada en présence d’un invité de marque, le réalisateur hollywoodien James Cameron. Ania est professeur de musique et de théâtre à la Glebe Montessori School et possède un studio privé où elle enseigne le chant et le violon.

Irina Medvedeva



Soprano **Irina Medvedeva** is described as being a “flexible, supple, yet powerful soprano” and has been praised for having “a large voice with an astonishing range” (Opera Canada). Operatic highlights include the title role in *Cunning Little Vixen*, *Zerlina*, *Musetta*, *Galatea*, *Le Feu* and *Le Rossignol*, and *Florestine*. Solo concert engagements include Fauré’s *Requiem*, Mozart’s *Requiem* and *Vespers*, Handel’s *Messiah* and Kuzmenko’s “*Golden Harvest*”.

Irina has performed with the Vancouver Opera, Thunder Bay Symphony Orchestra, Okanagan Symphony Orchestra, New Opera Lyra, the Multicultural Arts for Schools and Communities (MASC), the Ewashko Singers, Ottawa Pops Orchestra, CAMMAC Ottawa-Gatineau and is a member of the Ottawa based modular new music ensemble called Ensemble Allure.

Irina’s 2024-2025 season included a concert with the Okanagan Symphony Orchestra, Rutter’s *Requiem* with the

Irina Medvedeva est décrite comme « une soprano dont la voix est à la fois souple et puissante » et saluée pour « sa grande voix au registre impressionnant » (Opera Canada). Elle compte à son répertoire d’opéras le rôle titre dans *La Petite renarde rusée*, et les rôles de : *Zerlina*, *Musetta*, *Galatea*, *Le Feu* et *Le Rossignol*, et *Florestine*, entre autres. En concert comme soliste, elle a chanté dans les *Réquiems* de Fauré et de Mozart, *les Vêpres* de Mozart, *le Messie* de Haendel et “*Golden Harvest*” de Kuzmenko.

Irina a chanté avec l’Opéra de Vancouver, l’orchestre symphonique de Thunder Bay, l’orchestre symphonique de Okanagan, New Opera Lyra, the Multicultural Arts for Schools and Communities (MASC), les Ewashko Singers, l’Orchestre Pop d’Ottawa, et CAMMAC Ottawa-Gatineau et elle est membre d’Ensemble Allure, un ensemble de nouvelle musique modulaire basé à Ottawa.

En 2024-2025, Irina s’est produite en tant que soliste avec l’Orchestre symphonique d’Okanagan, dans le *Requiem* de Rutter avec

Thunder Bay Symphony Orchestra, a gala concert with the Michigan Comic Opera, a recital with New Opera Lyra and Ashbury College, and a chamber recital of baroque arias with the Consortium Aurora Borealis.

Irina is one of the 2022 winners of the University of Ottawa Concerto Competition and winner of the Comic Opera Guild's Harold Hugh Opera Competition. She holds an Artist Diploma from the Glenn Gould School of the Royal Conservatory of Music, and a Masters of Music degree from the University of Ottawa.

l'orchestre symphonique de Thunder Bay, dans un concert gala avec l'Opéra comique de Michigan, en recital avec *New Opera Lyra* et *Ashbury College*, et dans un récital de musique de chambre avec l'Ensemble Aurora Borealis.

Irina est gagnante de prix mérité lors du concours de concertos de l'Université d'Ottawa en 2022, et du concours Harold Hugh du Comic Opera Guild's Harold Hugh. Elle est titulaire d'un diplôme d'artiste de l'École Glenn Gould du Conservatoire Royal de Musique et d'une maîtrise en Musique à l'Université d'Ottawa.

Corey Arnold



A 2020 laureate of the *Jeunes Ambassadeurs Lyriques* and a graduate of the Oberlin Conservatory of Music, Tenor **Corey Arnold**, has sung in over 30 opera productions in Canada, the United States, and Italy, with concerts in Mexico and France as well. A staple in the Ontario regional circuit, Corey has many repeat engagements, singing with Pellegrini Opera, Southern Ontario Lyric Opera, Toronto City Opera, and Opera York. Upcoming performances include the Duke of Mantua in *Rigoletto* with Opera York and Erick in *Der Fliegende Hollander* with Opera by Request. In the fall, Corey will be headed on tour to China with the *Jeunes Ambassadeurs Lyriques*. Recent performances include Turiddu in *Cavalleria Rusticana* with Toronto City Opera, and Mario Cavaradossi in *Tosca*, with La Belle Voix (Ottawa).

Corey is also an accomplished composer, with two operas, two musicals, a song cycle, and many arrangements for choral and instrumental ensembles. He conducted the workshop premiere of his first opera, the *Lion Heart*, in March 2022 in Toronto. Excerpts from this opera were heard again in February 2024 with a new, larger orchestration, played by the Parkdale Orchestra. A production of his second opera, *The Bat and the Bells* (a family opera), is currently in the works. His third opera, *Possession*, with a libretto by the same librettist as the first two, Kyle McDonald, is in progress and seeking commissions.

Lauréat en 2020 des *Jeunes Ambassadeurs Lyriques* et diplômé du Conservatoire de musique d'Oberlin, le ténor **Corey Arnold** a chanté dans plus de 30 productions d'opéra au Canada, aux États-Unis et en Italie, et a également donné des concerts au Mexique et en France. Figure incontournable de la scène lyrique ontarienne, Corey a chanté à de nombreuses reprises avec le Pellegrini Opera, le Southern Ontario Lyric Opera, le Toronto City Opera et l'Opera York. Il interprétera prochainement le duc de Mantoue dans *Rigoletto* avec Opera York et Erik dans *Le Vaisseau fantôme* avec Opera by Request. À l'automne, Corey partira en tournée en Chine avec les *Jeunes Ambassadeurs Lyriques*. Il a récemment interprété les rôles de Turiddu dans *Cavalleria Rusticana* avec le Toronto City Opera, et de Mario Cavaradossi dans *Tosca*, avec La Belle Voix (Ottawa).

Corey est également un compositeur accompli, ayant chanté dans deux opéras, deux comédies musicales, un cycle de chansons et de nombreux arrangements pour des ensembles choraux et instrumentaux. Il a dirigé la première de son premier opéra, *The Lion Heart*, en mars 2022 à Toronto. Des extraits de cet opéra ont été réentendus en février 2024 avec une nouvelle orchestration, plus riche que la précédente, interprétée par le Parkdale Orchestra. Une production de son deuxième opéra, *The Bat and the Bells* (opéra familial), est en cours de préparation. Son troisième opéra, *Possession*, composé sur un livret du même librettiste que les deux autres opéras, Kyle McDonald, est en cours de réalisation et en attente de commandes.

Matthew Li



Hailing from Ottawa, bass **Matthew Li** is currently a resident artist of the Atelier Lyrique at Opéra de Montréal. Favourite operatic highlights include Dr. Dulcamara in *L'elisir d'amore*, Seneca in *L'incoronazione di Poppea*, Masetto and Il Commendatore in *Don Giovanni*, Colline in *La bohème*, Sarastro in *Die Zauberflöte*, and Le Fauteuil and Un Arbre in *L'enfant et les sortilèges*.

During the 2022–2023 season, Li was proud to create the leading bass role of Xon Pon in Alice Ping Yee Ho's new opera *Chinatown* with City Opera Vancouver, which received critical acclaim. Concert highlights include the bass solos in Handel's *Messiah*, Dvořák's *Stabat Mater*, Schütz's *Weihnachtshistorie*, and Mozart's *Requiem*.

Originaire d'Ottawa, la basse **Matthew Li** est actuellement artiste en résidence à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Il a notamment interprété les rôles du Dr Dulcamara dans *L'Élixir d'amour*, de Sénèque, dans *Le Couronnement de Poppée*, de Masetto et du Commandeur, dans *Don Juan*, de Colline, dans *La Bohème*, de Sarastro, dans *La Flûte enchantée*, ainsi que du Fauteuil et d'Un arbre, dans *L'Enfant et les Sortilèges*.

Au cours de la saison 2022-2023, Li a été fier d'interpréter le rôle principal de Xon Pon lors de la création, avec le City Opera Vancouver, de l'opéra *Chinatown*, composé par Alice Ping Yee Ho et acclamé par la critique. À l'occasion de concerts, Matthew Li a interprété les solos de basse du *Messie* de Haendel, du *Stabat Mater* de Dvořák, de la *Weihnachtshistorie* de Schütz et du *Requiem* de Mozart.

Valerie Dueck



Valerie Dueck is an internationally acclaimed art song pianist and opera coach. She has distinguished herself as a solo and collaborative performer while living on three continents. Valerie has been engaged by the National Arts Centre in Ottawa, the Grand Théâtre de Genève, Schlosstheater Schönbrunn in Vienna, the Music and Beyond festival in Ottawa, the Five Boroughs Music Festival in New York, les Fêtes de musique in Lausanne and Geneva, and invited to perform in three successive tours of China. Her performances have been broadcast by the Austrian Broadcasting Corporation, the Canadian Broadcasting Corporation and Kazakh National Television.

A professor for the Conservatoire de musique de Genève, Valerie has also taught at the International School of Geneva, the University of Ottawa, Carleton University, the Manitoba Conservatory of Music and Art, and Haileybury Astana.

Valerie has also partnered with the Association for Opera in Canada and the National Arts Centre Orchestra as a mentor. She's been an invited guest speaker for the Canadian Federation of Music Teachers' Associations, the National Conference on Keyboard Pedagogy and the International Keyboard Collaborative Arts Society. Valerie is currently an Artist-In Residence for East Chamber Music's Art Song Labs. Valerie, her family and her piano, Minerva, are moving to Rome this summer.

Valerie Dueck est une pianiste-mélobiste et une répétitrice d'opéra de renommée internationale. Elle s'est distinguée en tant que soliste et interprète collaboratrice tout en vivant sur trois continents. Valerie a été engagée par le Centre national des Arts d'Ottawa, le Grand Théâtre de Genève, le Schlosstheater Schönbrunn de Vienne, le festival Musique et Autres mondes d'Ottawa, le Five Boroughs Music Festival de New York, les Fêtes de la musique de Lausanne et de Genève, et a été invitée à se produire en Chine à l'occasion de trois tournées successives dans ce pays. Ses prestations ont été diffusées par la Société autrichienne de radiodiffusion, la Société canadienne de radiodiffusion et la Télévision nationale kazakhe. Professeure au Conservatoire de musique de Genève, Valerie a également enseigné à l'École internationale de Genève, à l'Université d'Ottawa, à l'Université Carleton, au Conservatoire de musique et d'art du Manitoba et à l'école internationale Haileybury Astana.

Valerie a également collaboré avec l'Association pour l'opéra au Canada et l'Orchestre du Centre national des Arts en tant que mentore. Par ailleurs, elle a été invitée comme conférencière par la Fédération canadienne des associations de professeurs de musique, la National Conference on Keyboard Pedagogy et l'International Keyboard Collaborative Arts Society. Valerie est actuellement artiste en résidence à l'East Chamber Music's Art Song Labs. Valérie, sa famille et son piano, Minerva, déménagent à Rome cet été.

Johnathan Raine



Originally from Yellowknife, Northwest Territories, **Johnathan Raine** is the current rehearsal pianist for Ewashko Singers. He maintains an active performance career as a solo and collaborative pianist, having been recently featured as a soloist for the 15th anniversary Yellowknife music festival during which he also held masterclasses and a public lecture. Johnathan holds a Doctor of Musical Arts in piano performance from the University of Western Ontario, having studied under the tutelage of Dr. Leslie Kinton. He completed his Masters of Music at McGill University under Dr. Stéphane Lemelin and his Bachelor of Music at the University of Alberta's Augustana Campus with Dr. Milton Schlosser. His research focuses on the compositions, pianism, and interpretative process of Sergei Rachmaninoff along with a broader interest in early 20th century piano performance practice, and he is currently working towards an interdisciplinary presentation for the International Society for MacIntyrean Enquiry to be held at the University of Reading in England this summer.

Originaire de Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, **Johnathan Raine** est actuellement le pianiste répétiteur des Ewashko Singers. Il poursuit sa riche carrière de pianiste soliste et collaborateur et a récemment participé en tant que soliste au 15^e anniversaire du festival de musique de Yellowknife, au cours duquel il a également donné des cours de maître et une conférence publique. Johnathan est titulaire d'un doctorat en arts musicaux spécialisé dans l'interprétation au piano de l'Université de Western Ontario, où il a étudié sous la supervision de la D^{re} Leslie Kinton. Il a obtenu une maîtrise en musique à l'Université McGill sous la direction de Stéphane Lemelin et un baccalauréat en musique au campus Augustana de l'Université de l'Alberta sous la supervision du D^r Milton Schlosser. Ses recherches portent sur les compositions, la pianistique et le processus d'interprétation de Sergei Rachmaninoff, et plus largement sur l'interprétation pianistique au début du XX^e siècle. Il prépare actuellement une présentation interdisciplinaire pour l'International Society for MacIntyrean Enquiry, qu'il donnera cet été à l'université de Reading, en Angleterre.

Andrew Ager

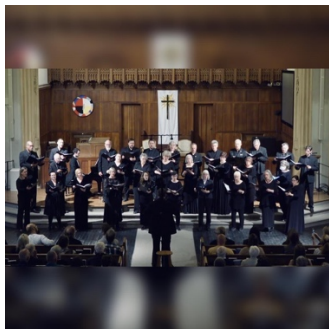


Andrew Ager has written an extensive catalogue of works, including four symphonies, five operas, and collections of vocal and chamber music. One of his songs "Blow, blow, thou Winter Wind", was recently chosen for the Royal Conservatory of Music Syllabus.

His music has been described as an intriguing blend of classical and contemporary. Current projects include a violin concerto and an opera set in Moscow in the 1930's.

L'oeuvre impressionnante de **Andrew Ager** comprend quatre symphonies, cinq opéras et des collections de musique vocale et de musique de chambre. Une de ses chansons, "*Blow, blow thou Winter Wind*", a récemment été choisie pour le programme du Conservatoire royal de musique. Sa musique a été décrite comme un mélange intrigant du classique et du contemporain. Il travaille actuellement sur un concerto pour violon, et sur un opéra situé à Moscou dans les années 1930, entre autres.

Ewashko Singers



Formed in 1992 for a live broadcast marking 50 years of Radio Canada International, **Ewashko Singers** has developed into one of the most flexible vocal ensembles in the National Capital Region. From Beethoven, Mahler, and Verdi to Richard Rodgers and Howard Shore, they skillfully perform music across a wide range of genres and languages.

Under the leadership of Artistic Director Laurence Ewashko, Ewashko Singers regularly highlights Canadian composers and showcases young Canadian talent. In addition to their own concerts, they often collaborate with other local choirs and music ensembles. Highlights with the National Arts Centre Orchestra include the JUNO Award-winning live recording of Ana Sokolović's *Golden slumbers kiss your eyes*, and Harry Somers's opera *Louis Riel* as part of Canada 150 celebrations.

Nés en 1992 à l'occasion d'une émission en direct marquant les 50 ans de Radio-Canada International, les **Ewashko Singers** sont devenus l'un des ensembles vocaux les plus polyvalents de la région de la capitale nationale. De Beethoven, Mahler et Verdi à Richard Rodgers et Howard Shore, ils interprètent avec talent des œuvres musicales dans un large éventail de genres et de langues.

Sous la houlette de leur directeur artistique, Laurence Ewashko, les Ewashko Singers mettent régulièrement en lumière des compositeurs et de jeunes talents canadiens. En plus de donner leurs propres concerts, ils collaborent souvent avec d'autres chorales et ensembles musicaux de la région. Avec l'Orchestre du Centre national des Arts, ils ont notamment participé à l'enregistrement en direct de *Golden slumbers kiss your eyes*, d'Ana Sokolović, lequel a remporté un prix JUNO, et à la représentation de l'opéra *Louis Riel*, de Harry Somers, dans le cadre des célébrations du 150^e anniversaire du Canada.

Ewashko Singers

Soprano | Soprano

Maureen Brannan
Rosemary Cairns-Way
Annika Fabbi
Sharon Keenan-Hayes
Allison Kennedy
Ilene McKenna
Christine Muggerridge
Amy Parsons
Tracy Sanmiya
Hiroko Yokota-Adachi

Alto | Alto

Barb Ackison
Wanda Allard
Rachel Hotte
Vickie Iles
Chantal Phan
Mary Zborowski

Tenor | Ténor

Johnathan Bentley
Elizabeth Burbidge
Alexandre Charest
Jim Howse
Jamie Ilagan
David Lafranchise
Yann McHaffie
Bryan Parker
Robert Ryan

Bass | Basse

Russell Baron
Wallace Beaton
Terry Brynaert
Alain Franchomme
James Kubina
Matthew Menard
Eugene Oscapella
Ronan Pouliquen
Stephen Slessor
Victor Toma
Christopher Yordy

Production Support | Production

Stage Manager | Régisseur : Carlo Verdicchio
Recording Engineer | Ingénieur du son : Ken Parlee
Graphic Designer | Dessinateur : John Scott
Front of House Lead | Responsable de l'avant-scène : Suzanne Bassett
Surtitles | Surtitres : James Seyler
Translators | Traducteurs : Elizabeth Burbidge, Ronan Pouliquen
Webmaster | Webmestre : Alexandre Charest, John Scott

Texts and Translations / Textes et traductions

Die Zauberflöte (Mozart) – O Isis und Osiris (O Isis and Osiris / O Isis, Osiris)		
<p>O Isis und Osiris, welche Wonne! Die düst're Nacht verscheucht der Glanz der Sonne! –</p> <p>Bald fühlt der edle Jüngling neues Leben, bald ist er unser'm Dienste ganz gegeben. Sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, bald wird er unser würdig sein.</p>	<p>O Isis and Osiris, what bliss! Dark night is banished by the sunlight, soon the noble youth will feel new life;</p> <p>soon he will be wholly devoted to our service. His spirit is bold, his heart is pure, soon he will be worthy of us.</p>	<p>O Isis, Osiris! jour de gloire! Les feux du jour triomphent des ténèbres. Celui qui vient vers nous, vers la lumière,</p> <p>Nous donnera bientôt l'aide d'un frère. Son cœur est droit, son cœur est pur, Oui, bientôt, il sera digne de nous, Digne de nous.</p>
Die Zauberflöte (Mozart) – In diesen heil'gen Hallen (Within these sacred portals / Dans ce séjour tranquille)		
<p>In diesen heil'gen Hallen Kennt man die Rache nicht. Und ist ein Mensch gefallen, Führt Liebe ihn zur Pflicht. Dann wandelt er an Freundes Hand Vergnügt und froh ins bess're Land.</p> <p>In diesen heil'gen Mauern, Wo Mensch den Menschen liebt, Kann kein Verräter lauern, Weil man dem Feind vergibt. Wen solche Lehren nicht erfreun, Verdient nicht ein Mensch zu sein.</p>	<p>Within these sacred portals revenge is unknown, and if a man has fallen, love guides him to his duty. Then, with a friend's hand, he walks, glad and joyful, into a better land.</p> <p>Within these sacred walls, where man loves fellow man, no traitor can lurk, because enemies are forgiven. He who is not gladdened by such teachings does not deserve to be a man.</p>	<p>Dans ce séjour tranquille, Rien n'agite le cœur, Et c'est un pur asile, De paix et de candeur. Ici, par l'amour fraternel, L'homme tombe expie ses torts, Soutenu par nos bras amis,</p> <p>Chez nous il achève ses jours. Ici, pour tous les hommes, Aimants et fraternels, Au lieu de la rancune, Nous voulons le pardon. Et qui méprise notre loi Est perdu pour l'Humanité.</p>
Die Zauberflöte (Mozart) – Ach, ich Fühl's (Ah, I sense it has vanished / Ah! l'amour de moi s'éloigne)		
<p>Ach, ich fühl's, es ist verschwunden, Ewig hin der Liebe Glück! Nimmer kommt ihr Wonnestunden, Meinem Herzen mehr zurück! Sieh', Tamino, diese Tränen, Fliesen, Trauter, dir allein! Fühlst du nicht der Liebe Sehnen, So wird Ruh' im Tode sein!</p>	<p>Ah, I sense it has vanished! The joy of love gone forever! Hours of delight, you will never come back to my heart again! See, Tamino, these tears are flowing for you alone, beloved. If you do not feel love's longing then there will be rest in death!</p>	<p>Ah! l'amour de moi s'éloigne! j'ai perdu tout mon bonheur (bis) Non, jamais, jours de délices, Je ne vous connaîtrai plus! Vois Tamino, vois ces larmes Pour toi seul, ô bien aimé! Cet amour que tu dédaignes Va me conduire au tombeau!</p>
Die Zauberflöte (Mozart) – Der Hölle rache (Hell's revenge / La vengeance de l'enfer)		
<p>Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen, Tot und Verzweiflung flammet um mich her! Fühlt nicht durch dich Sarastro Todesschmerzen, So bist du meine Tochter nimmermehr.</p> <p>Verstossen sei auf ewig, Verlassen sei auf ewig, Zertrümmert sei'n auf ewig Alle Bande der Natur, Wenn nicht durch dich Sarastro wird erblassen!</p> <p>Hört, Rachegötter, Hört der Mutter Schwur!</p>	<p>My heart is seething with hellish vengeance, death and despair are blazing around me! Unless Sarastro feels the pangs of death at your hands you are no longer my daughter.</p> <p>Forever disowned, Forever abandoned, Forever destroyed may all ties of nature be, unless Sarastro dies at your hands!</p> <p>Hear! Gods of vengeance! Hear a mother's vow!</p>	<p>Le désespoir s'agite dans mon âme. Mort et vengeance embrasent mon cœur! Si de ta main, Sarastro ne succombe, Je te renie, ô ma fille, à jamais.</p> <p>À jamais sois maudite, À jamais sois proscrite Des regards de ta mère, S'il n'expire sous tes coups! Par toi, par toi, Sarastro disparaisse!</p> <p>Écoutez, dieux de la vengeance, Écoute le serment d'une mère !</p>
Turandot (Puccini) – Nessun Dorma (Nobody shall sleep / Que personne ne dorme)		
<p>Nessun dorma! Nessun dorma! Tu pure, o, Principessa, nella tua fredda stanza, guardi le stelle che tremano d'amore e di speranza.</p> <p>Ma il mio mistero è chiuso in me,</p>	<p>Nobody shall sleep! Nobody shall sleep! Even you, oh Princess, in your cold room, watch the stars, that tremble with love and with hope.</p> <p>But my secret is hidden within me,</p>	<p>Que personne ne dorme! Toi aussi, ô Princesse, dans ta froide chambre, tu regardes les étoiles qui tremblent d'amour et d'espoir!</p> <p>Mais mon mystère est fermé en moi, mon nom personne ne le saura</p>

<p>il nome mio nessun saprà! No, no, sulla tua bocca lo dirò quando la luce splenderà! Ed il mio bacio scioglierà il silenzio che ti fa mia!</p> <p>(Il nome suo nessun saprà! e noi dovrem, ahime, morir!)</p> <p>Dilegua, o notte! Tramontate, stelle! All'alba vincerò!</p>	<p>my name no one shall know... No!...No!... On your mouth, I will tell it when the light shines. And my kiss will dissolve the silence that makes you mine!...</p> <p>(No one will know his name, and we must, alas, die.)</p> <p>Vanish, o night! Set, stars! At dawn, I will win!</p>	<p>Non, non, sur ta bouche je le dirais quand brillera la lumière Et que mon baiser déliera le silence qui te fait mienne!</p> <p>(Personne jamais ne saura son nom et nous devons, pauvre de moi, mourir!)</p> <p>Disparait, ô nuit! Fuyez, les étoiles! A l'aube je vaincrais! Je serais vainqueur!</p>
<p>Madama Butterfly (Puccini) – Humming chorus (Refrain fredonnant)</p>		
<p>Tosca (Puccini) – E lucevan le stelle (And the stars were shining / Et les étoiles brillaient)</p>		
<p>E lucevan le stelle, ed olezzava la terra stridea l'uscio dell'orto ed un passo sfiorava l'arena. Entrava ella fragrante, mi cadea tra le braccia.</p> <p>O dolci baci, o languide carezze, mentr'io fremente le belle forme disciogliea dai veli! Svani per sempre il sogno mio d'amore. L'ora è fuggita, e muoio disperato! E non ho amato mai tanto la vita!</p>	<p>How the stars used to shine there, How sweet the earth smelled, The orchard gate would creak, And a footstep would lightly crease the sand. She'd come in, fragrant as a flower, And she'd fall into my arms.</p> <p>Oh! sweet kisses, oh! lingering caresses, Trembling, I'd slowly uncover her dazzling beauty. Now, my dream of love has vanished forever. My last hour has flown, and I die, hopeless! And never have I loved life more!</p>	<p>Et les étoiles brillaient, et la terre embaumait, la porte du jardin grinçait, et un pas effleurait le sable. Elle entraït, parfumée, me tombait dans les bras.</p> <p>Ô doux baisers, ô caresses langoureuses! Tandis que je tremblais, elle libérait ses belles formes de leurs voiles. Il s'est évanoui pour toujours, mon rêve d'amour. L'heure s'est envolée, et je meurs désespéré! Et je n'ai jamais autant aimé la vie!</p>
<p>Les Contes d'Hoffmann (Offenbach) – C'est l'amour vainqueur (It is love, the conqueror)</p>		
	<p>See, beneath the quivering bow the sound box vibrates, Hear the heavenly accent of this unconscious heart. Listen: passing through the air, the sound, penetrating and clear, of this tearful chord It consoles your tears, it mingles its sorrows with your elated sorrow. It is love, love the conqueror, Poète, Poet, give your heart!</p>	<p>Vois sous l'archet frémissant Vibrer la boîte sonore, Entends le céleste accent De cette âme que s'ignore, Écoute passer dans l'air Le son pénétrant et clair De cette corde explorée: Elle console tes pleurs, Elle mêle ses douleurs À ta douleur enivrée! C'est l'amour vainqueur, Poète, donne ton cœur!</p>
<p>La Bohème (Puccini) – Dunque è proprio finita? (So it's really over? / Ainsi, tout est fini?)</p>		
<p>RODOLFO - Dunque è proprio finita? Te ne vai, la mia piccina? Addio, sogni d'amor! MIMÌ - Addio dolce svegliare alla mattina. RODOLFO - Addio sognante vita!</p> <p>MIMÌ - Addio rabbuffi e gelosie... RODOLFO - Che un tuo sorriso acqueta. MIMÌ - Addio sospetti... RODOLFO - Baci... MIMÌ - ...Pungenti amarezze...</p> <p>RODOLFO - ...Ch'io da vero poeta rimavo con carezze. RODOLFO e MIMÌ - Soli, l'inverno è cosa da morire. MIMÌ - Soli...</p> <p>RODOLFO e MIMÌ -</p>	<p>RODOLFO - So it's really over? You're leaving, my little one? Goodbye to our dreams of love. MIMÌ - Goodbye to our sweet waking. RODOLFO - Goodbye, life in a dream.</p> <p>MIMÌ - Goodbye, doubts and jealousies... RODOLFO - That one smile of yours could dispel. MIMÌ - Goodbye, suspicions... RODOLFO - Kisses... MIMÌ - ...Poignant bitterness...</p> <p>RODOLFO - ...That, like a poet, I made rhyme with caress. RODOLFO and MIMÌ - To be alone in winter is death! MIMÌ - Alone...</p>	<p>RODOLFO - Ainsi, tout est fini? Tu t'en vas, tu t'en vas, ma mignonne? Adieu, rêves d'amour! MIMÌ - Adieu, doux réveils du matin! RODOLFO - Adieu, rêveuse existence!</p> <p>MIMÌ - Adieu, reproches et jalousies! RODOLFO - Qu'un de tes sourires apaisait. MIMÌ - Adieu, soupçons... RODOLFO - Baisers... MIMÌ - ...Cruelles détresses...</p> <p>RODOLFO - ...Qu'en vrai poète je faisais rimer avec caresses! MIMÌ et RODOLFO - Être seul l'hiver, c'est à mourir. MIMÌ - Seul...</p> <p>RODOLFO et MIMÌ - Tandis que lorsque le</p>

Mentre a primavera
c'è compagno il sol.
MIMÌ - C'è compagno il sol.
MARCELLO - Che facevi? Che dicevi?
Presso il foco a quel signore?

MUSETTA - Che vuoi dir?
MIMÌ - Niuno è solo l'april.
MARCELLO - Al mio venire
hai mutato di colore.
MUSETTA - Quel signore mi diceva...
"Ama il ballo, signorina?"
RODOLFO - Si parla coi gigli e le rose.
MIMÌ - Esce dai nidi un cinguettio gentile.

MARCELLO - Vana, frivola civetta!
MUSETTA - Arrossendo io rispondevo:
"Ballerei sera e mattina."

MARCELLO - Quel discorso asconde mire
disoneste.
MUSETTA - Voglio piena libertà.
MARCELLO - Io t'acconcio per le feste
RODOLFO e MIMÌ - Al fiorir di primavera
c'è compagno il sol.
MUSETTA - Che mi canti? Che mi gridi?
All'altar non siamo uniti.

MARCELLO - ...Se ti colgo a incivettare!
Bada, sotto il mio cappello
non ci stan certi ornamenti.
MUSETTA - Io detesto quegli amanti
che la fanno da mariti.
RODOLFO e MIMÌ - Chiacchieran le fontane,
la brezza della sera balsami
stende sulle doglie umane.

MARCELLO - Io non faccio da zimbello
ai novizi intraprendenti.
Vana, frivola civetta!
Ve ne andate? Vi ringrazio,
or son ricco divenuto.

MUSETTA - Fo all'amor con chi mi piace.
Non ti garba? Fo all'amor con chi mi piace.
Musetta se ne va.
MARCELLO e MUSETTA - Vi saluto.
RODOLFO e MIMÌ - Vuoi che aspettiam
la primavera ancor?

MUSETTA - Signor, addio
vi dico con piacer!
MARCELLO - Son servo e me ne vo!
MUSETTA - Pittore da bottega!
MARCELLO - Vipera!
MUSETTA - Rospo!
MARCELLO - Strega!

MIMÌ - Sempre tua...per la vita.
RODOLFO e MIMÌ -
Ci lasceremo alla stagion dei fior!
MIMÌ - Vorrei che eterno durasse il verno!
RODOLFO e MIMÌ - Ci lascerem alla stagion

RODOLFO and MIMÌ - But when the spring
comes, the sun is our companion.
MIMÌ - The sun is our companion.
MARCELLO - What were you doing and saying
by the fire with that man?

MUSETTA - What do you mean?
MIMÌ - Nobody's lonely in April.
MARCELLO - When I came in
you blushed suddenly.
MUSETTA - The man was asking me...
"Do you like dancing, Miss?"
RODOLFO - One can speak to roses and lilies.
MIMÌ - Birds twitter softly in their nests.

MARCELLO - Vain, empty-headed flirt!
MUSETTA - I blushed and answered:
"I could dance day and night!"

MARCELLO - That speech conceals
infamous desires.
MUSETTA - I want complete freedom.
MARCELLO - I'll teach you a thing or two
RODOLFO and MIMÌ - With the coming of
spring, the sun is our companion!
MUSETTA - What do you think you're saying?
We're not married, after all.

MARCELLO - ...If I catch you flirting!
Keep in mind, no horns
will grow under my hat.
MUSETTA - I can't stand lovers
who act just like husbands.
RODOLFO and MIMÌ - The fountains whisper,
the evening breeze heals the pain
of human creatures...

MARCELLO - I won't be laughed at
by some young upstart.
Vain, empty-headed flirt!
You're leaving? I thank you,
I'll be a rich man then.

MUSETTA - I'll flirt with whom I please.
You don't like it? I'll flirt with whom I please.
Musetta goes her way.
MARCELLO and MUSETTA - Goodbye.
RODOLFO and MIMÌ - Shall we wait
until spring comes again?

MUSETTA - I bid you, sir,
farewell - with pleasure!
MARCELLO - Your servant, and I'm off!
MUSETTA - You house-painter!
MARCELLO - Viper!
MUSETTA - Toad!
MARCELLO - Witch!

MIMÌ - Always yours...all my life.
RODOLFO - and MIMÌ -
We'll part when the flowers bloom!
MIMÌ - I wish that winter would last forever!
RODOLFO and MIMÌ - We'll part when the
flowers bloom!

printemps refleurit,
le soleil nous tient compagnie.
MIMÌ - Le soleil nous tient compagnie.
MARCELLO - Que faisais-tu? Que disais-tu à ce
monsieur, près du feu?

MUSETTA - Que veux-tu dire?
MIMÌ - Personne n'est seul en avril.
MARCELLO - À mon approche,
tu as changé de couleur!
MUSETTA - Ce monsieur me disait:
« Aimez-vous danser, mademoiselle? »
RODOLFO - On peut parler aux lys et aux roses.
MIMÌ - Un doux gazouillis sort des nids.

MARCELLO - Vaniteuse, frivole, coquette!
MUSETTA - En rougissant, je lui répondais: « Je
danserais soir et matin! »

MARCELLO - Ces propos cachent des intentions
malhonnêtes!
MUSETTA - Je veux être entièrement libre!
MARCELLO - Je t'arrangerai de belle façon
RODOLFO et MIMÌ - Lorsque le printemps refleurit,
le soleil nous tient compagnie.
MUSETTA - Que me chantes-tu? Que me dis-tu?
Nous ne sommes pas mariés!

MARCELLO - ...si je te prends à flirter!
Je te préviens que sous mon chapeau
ne pousseront jamais certains ornements.
MUSETTA - J'ai horreur de ces amants
qui se mêlent de jouer les maris!
RODOLFO et MIMÌ - Les fontaines murmurent, la
brise du soir apaise
doucement les douleurs des hommes.

MARCELLO - Je ne serais pas la risée
des novices entreprenants.
Vaniteuse, frivole coquette!
Vous partez? Je vous en remercie:
me voilà devenu riche.

MUSETTA - Je flirte avec qui me plaît!
Ça ne te va pas? Je flirte avec qui me plaît!
Musetta prend le large!
MARCELLO et MUSETTA - J'ai bien l'honneur!
RODOLFO et MIMÌ - Veux-tu que nous attendions
jusqu'au printemps?

MUSETTA - Monsieur, je suis ravie
de prendre congé de vous!
MARCELLO - Votre serviteur. je m'en vais!
MUSETTA - Espèce de gribouilleur!
MARCELLO - Vipère!
MUSETTA - Crapaud!
MARCELLO - Sorcière!

MIMÌ - Toujours tienne...pour la vie.
RODOLFO et MIMÌ -
Nous nous quitterons à la saison des fleurs.
MIMÌ - Je voudrais que l'hiver dure éternellement!
RODOLFO et MIMÌ - Nous nous quitterons à la
saison des fleurs.

dei fior!		
Il Barbiere di Siviglia (Rossini) – La Calunnia (Calumny / La calomnie)		
<p>La calunnia è un venticello, un'auretta assai gentile che insensibile, sottile, leggermente, dolcemente, incomincia a sussurrar. Piano piano, terra terra,</p> <p>sottovoce, sibilando, va scorrendo, va ronzando; nelle orecchie della gente s'introduce destramente, e le teste ed i cervelli fa stordire e fa gonfiar.</p> <p>Dalla bocca fuori uscendo lo schiamazzo va crescendo, prende forza a poco a poco, vola già di loco in loco; sembra il tuono, la tempesta che nel sen della foresta</p> <p>va fischiando, brontolando e ti fa d'orror gelar. Alla fin trabocca e scoppia, si propaga, si raddoppia e produce un'esplosione come un colpo di cannone,</p> <p>un tremuoto, un temporale, un tumulto generale, che fa l'aria rimbombar. E il meschino calunniato, avvilto, calpestato, sotto il pubblico flagello per gran sorte a crepar.</p>	<p>Calumny is a little breeze, a gentle zephyr, which insensibly, subtly, lightly and sweetly, commences to whisper. Softly, softly, here and there,</p> <p>sottovoce, sibilant, it goes gliding, it goes rambling. Into the ears of the people, it penetrates slyly and the head and the brains it stuns and it swells.</p> <p>From the mouth re-emerging the noise grows crescendo, gathers force little by little, runs its course from place to place, seems the thunder of the tempest which from the depths of the forest</p> <p>comes whistling, muttering, freezing everyone in horror. Finally with crack and crash, it spreads afield, its force redoubled, and produces an explosion like the outburst of a cannon,</p> <p>an earthquake, a whirlwind, a general uproar, which makes the air resound. And the poor slandered wretch, vilified, trampled down, sunk beneath the public lash, by good fortune, falls to death.</p>	<p>La calomnie est un petit vent Une petite brise très gentille Qui, imperceptible, subtile, Légèrement, doucement, Commence, commence à murmurer. <i>Piano, piano, terre à terre,</i></p> <p>À voix basse, en sifflant, Elle glisse, elle glisse Elle rôde, elle rôde Dans l'oreille des gens Elle s'introduit, s'introduit adroitement Et les têtes et les cervelles Étourdit et fait gonfler.</p> <p>En sortant de la bouche Le tapage va croissant, Il prend force peu à peu, Vole déjà de lieu en lieu, Il ressemble au tonnerre, à la tempête Qui au cœur de la forêt</p> <p>Va sifflant, grondant, Et vous glace d'horreur. À la fin elle déborde et éclate, se propage, redouble, Et produit une explosion Comme un coup de canon,</p> <p>Un séisme, un orage, Un tumulte général Qui fait retentir l'air. Et le pauvre calomnié, Humilié, piétiné, Sous le fléau public, Par grand malheur s'en va crever.</p>
L'Elisir d'amore (Donizetti) – Una furtiva lagrima (A Single secret tear / Une larme furtive)		
<p>Una furtiva lagrima negli occhi suoi spuntò: Quelle festose giovani invidiar sembrò.</p> <p>Che più cercando io vo? M'ama! Sì, m'ama, lo vedo. Un solo instante i palpiti del suo bel cor sentir!</p> <p>I miei sospir, confondere per poco a' suoi sospir! I palpiti, i palpiti sentir, confondere i miei coi suoi sospir...</p> <p>Cielo! Si può morir! Di più non chiedo, non chiedo. Ah, cielo! Si può! Sì, può morir! Di più non chiedo, non chiedo. Si può morire! Si può morir d'amor.</p>	<p>A single secret tear from her eye did spring: as if she envied all the youths that laughingly passed her by.</p> <p>What more searching need I do? She loves me! Yes, she loves me, I see it. For just an instant the beating of her beautiful heart I could feel!</p> <p>As if my sighs were hers, and her sighs were mine! The beating, the beating of her heart I could feel, to merge my sighs with hers...</p> <p>Heavens! Yes, I could die! I could ask for nothing more, nothing more. Oh, heavens! Yes, I could, I could die! I could ask for nothing more, nothing more. Yes, I could die! Yes, I could die of love.</p>	<p>Une seule larme furtive A perlé dans ses yeux. Comme si ces jeunes festifs Elle semblait les envier.</p> <p>Que vais-je chercher de plus ? Elle m'aime, oui, elle m'aime : je le vois, je le vois. Pour un instant, les battements, Sentir les battements de son beau cœur.</p> <p>Bientôt confondre mes soupirs avec ses soupirs, Les battements, sentir les battements, Confondre mes soupirs avec les siens !</p> <p>Ciel ! oui je peux mourir ! Je ne demande, je ne demande rien de plus! Ah, ciel ! oui je peux, oui je peux mourir ! Je ne demande, je ne demande rien de plus ! Oui je peux mourir... Oui je peux mourir d'amour !</p>
La Traviata (Verdi) – Brindisi (A Toast / Un Toast)		

<p>ALFREDO - Libiamo ne' lieti calici Che la bellezza infiora; E la fuggevol ora S'inebria a voluttà. Libiam ne' dolci fremiti Che suscita l'amore, Poiché quell'occhio al core Onnipotente va. Libiamo, amore, amor fra i calici Più caldi baci avrà.</p> <p>TUTTI - Ah! Libiamø, amor fra i calici Più caldi baci avrà.</p> <p>VIOLETTA - Tra voi saprò dividere Il tempo mio giocondo; Tutto è follia nel mondo Ciò che non è piacer.</p> <p>Godiam, fugace e rapido È il gaudio dell'amore; È un fior che nasce e muore, Né più si può goder. Godiam c'invita un fervido Accento lusinghier.</p> <p>TUTTI – Ah! Godiamo, la tazza, la tazza e il cantico La notte abbellà e il riso; In questo , in questo paradiso Ne scopra il nuovo dì.</p> <p>VIOLETTA - La vita è nel tripudio. ALFREDO - Quando non s'ami ancora. VIOLETTA - Nol dite a chi l'ignora. ALFREDO - È il mio destin così</p> <p>TUTTI – Ah! Sì, Godiamo...</p>	<p>ALFREDO - Let's drink from the joyous chalice Where beauty flowers ... Let the fleeting hour To pleasure's intoxication yield. Let's drink To love's sweet tremors - To those eyes That pierce the heart. Let's drink to love - to wine That warms our kisses.</p> <p>ALL - Ah! Let's drink to love and to wine That warms our kisses.</p> <p>VIOLETTA - With you I would share My days of happiness; Everything is folly in this world That does not give us pleasure.</p> <p>Let us enjoy life, For the pleasures of love are swift and fleeting As a flower that lives and dies And can be enjoyed no more. Let's take our pleasure! While its ardent, brilliant summons lures us on.</p> <p>ALL - Let's take our pleasure Of wine and Singing and mirth Till the new day Dawns on us in paradise.</p> <p>VIOLETTA - Life is just pleasure. ALFREDO - But if one still waits for love VIOLETTA - I know nothing of that? don't tell me ... ALFREDO - But there lies my fate.</p> <p>ALL - Let's take our pleasure...</p>	<p>ALFREDO - Buvons, buvons dans ces joyeuses coupes, Que la beauté fleurit; Et que l'heure fugitive S'enivre de volupté. Buvons dans les doux frissons Que suscite l'amour, Puisque ces yeux tout-puissants Percent le cœur. Buvons! l'amour, l'amour entre les coupes Aura des baisers plus ardents.</p> <p>TOUS - Ah! buvons; l'amour, l'amour entre les coupes Aura des baisers plus ardents.</p> <p>VIOLETTA - Parmi vous je saurai partager Mes heures les plus joyeuses; Tout ce qui n'est du Plaisir Est folie dans le monde.</p> <p>Amusons-nous, rapide et fugace Est le plaisir de l'amour. C'est une fleur qui naît et meurt, Et l'on ne peut plus en jouir. Réjouissons-nous! De fervents et flatteurs accents Nous y invitent.</p> <p>TOUS - Ah! Réjouissons-nous! Les verres, les chansons Et les rires embellissent la nuit; Que dans ce paradis Nous retrouve le jour nouveau.</p> <p>VIOLETTA - La vie est allégresse. ALFREDO - Quand on ne s'aime pas encore... VIOLETTA - N'en parlez pas à qui l'ignore. ALFREDO - C'est là mon destin.</p> <p>TOUS - Ah! Réjouissons-nous!...</p>
---	--	---

Nabucco (Verdi) – Va', Pensiero (Go, thoughts on golden wings / Va, pensée sur tes ailes dorées)

<p>Va', pensiero, sull'ali dorate; Va', ti posa sui clivi, sui colli, ove olezzano tepide e molli l'aure dolci del suolo natal! Del Giordano le rive saluta, di Sionne le torri atterrate... Oh mia Patria sì bella e perduta! Oh membranza sì cara e fatal!</p> <p>Arpa d'or dei fatidici vati, perché muta dal salice pendi? Le memorie nel petto raccendi, ci favella del tempo che fu! O simile di Solima ai fati, traggi un suono di crudo lamento; o t'ispiri il Signore un concerto che ne infonda al patire virtù!</p>	<p>Go, thoughts, on golden wings; Go, settle upon the slopes and hills, where warm and soft and fragrant are the breezes of our sweet native land! Greet the banks of the Jordan, the towers of Zion ... Oh my country so beautiful and lost! Or so dear yet unhappy!</p> <p>Or harp of the prophetic seers, why do you hang silent from the willows? Rekindle the memories within our hearts, tell us about the time that have gone by Or similar to the fate of Solomon, give a sound of lament; or let the Lord inspire a concert That may give to endure our suffering.</p>	<p>Va, pensée, sur tes ailes dorées; Va, pose-toi sur les pentes, les collines, Où embaument, tièdes et suaves, Les douces brises du sol natal! Salue les rives du Jourdain, Les tours abattues de Sion ... Oh ma patrie si belle que j'ai perdue! Ô souvenir si cher et funeste!</p> <p>Harpe d'or des devins fatidiques, Pourquoi pends-tu, muette, au saule? Ranime dans nos cœurs les souvenirs, Parle-nous du temps passé! Semblables au destin de Solime Fais entendre quelques tristes plaintes, Sinon, que le Seigneur t'inspire une harmonie Qui nous donne le courage de supporter nos souffrances!</p>
--	---	--

The Mummy (Ager) – Come Beloved (Viens bien-aimé)

	<p>MUMMY and QUEEN Come beloved, come to me, Over the sea of time.</p>	<p>MOMIE et REINE Viens bien-aimé, viens à moi, Au-delà de la mer du temps.</p>
--	--	---

Roméo et Juliette (Gounod) – Je veux vivre (I Want to Live)

	<p>Ah! I want to live In this dream that dreads me; This day again, Sweet flame, I keep you in my soul Like a treasure!</p> <p>This intoxication Of youth Do not last, alas! that one day! Then comes the time Where we cry, The heart gives way to love, And happiness flees without return. I want to live, etc</p> <p>Away from the gloomy winter Let me sleep And breathe the rose Before stripping it. Ah! Sweet flame, Stay in my soul Like a sweet treasure Long time again!</p>	<p>Ah! Je veux vivre Dans ce rêve qui m'enivre; Ce jour encore, Douce flamme, Je te garde dans mon âme Comme un trésor!</p> <p>Cette ivresse De jeunesse Ne dure, hélas! qu'un jour! Puis vient l'heure Où l'on pleure, Le cœur cède à l'amour, Et le bonheur fuit sans retour. Je veux vivre, etc</p> <p>Loin de l'hiver morose Laisse-moi sommeiller Et respirer la rose Avant de l'effeuiller. Ah! Douce flamme, Reste dans mon âme Comme un doux trésor Longtemps encore!</p>
--	---	---

Ariadne auf Naxos (Strauss) – Sein wir wieder gut (Let's be good again / Soyons à nouveau bons)

<p>Sein wir wieder gut! Ich sehe jetzt alles mit anderen Augen! Die Tiefen des Daseins sind unermesslich Mein lieber Freund, es gibt manches auf der Welt, das lässt sich nicht sagen.</p> <p>Die Dichter unterlegen ja recht gute Worte, Jubel in der Stimme jedoch! Mut ist in mir, Freund. Die Welt ist lieblich und nicht fürchterlich dem Mutigen und was ist denn Musik?</p> <p>mit fast trunkener Feierlichkeit Musik ist eine heilige Kunst, zu versammeln alle Arten von Mut wie Cherubim um einen strahlenden Thron! Und darum ist Musik die heilige unter den Künsten!</p>	<p>Let's be good again! I see everything with different eyes now! The depths of existence are immeasurable! My dear friend, there are some things in the world that cannot be said.</p> <p>The poets use very good words, but there is jubilation in their voices, however! Courage is in me, friend. The world is lovely and not terrible to the brave and what is music?</p> <p>with almost drunken solemnity Music is a sacred art, gathering all kinds of courage like cherubim around a shining throne! And that's why music is the sacred among the arts!</p>	<p>Soyons à nouveau bons! Je vois tout avec des yeux différents maintenant! Les profondeurs de l'existence sont incommensurables! Mon cher ami, il y a des choses dans le monde qu'on ne peut pas dire.</p> <p>Les poètes utilisent de très bons mots, Bravo dans la voix cependant! Le courage est en moi, mon ami. Le monde est beau et pas terrible pour les courageux et qu'est-ce que la musique?</p> <p>avec une solennité presque ivre La musique est un art sacré, rassemblant toutes sortes de courage comme des chérubins autour d'un trône brillant! Et c'est pourquoi la musique est le sacré parmi les arts!</p>
---	---	---

Die Lustige Witwe (Lehar) – Vilja

	<p>Now sing our dear Marovian rhyme, A ballad made in olden time, The story all our children know, About a Vilja long ago</p> <p>There once was a Vilja, a witch of the wood, A hunter beheld her alone as she stood. The spell of her beauty upon her was laid,</p> <p>He look'd and he long'd for the magical maid! For a sudden tremor ran, Right thro' the love bewilder'd man, And he sigh'd as a hapless lover can.</p>	<p>Maintenant, faisons comme à la maison Chantons maintenant notre comptine en anneaux D'une fée que l'on connaît bien On l'appelle la Vilja, chez nous!</p> <p>Il y a une Vilja, une petite fille des bois. Un chasseur l'aperçoit dans les rochers Le jeune homme, qui se sentait si bien dans sa peau</p> <p>Il regarda et regarda la petite fille de la forêt Et un frisson sans précédent saisit le jeune chasseur désirant Il se mit à soupirer en silence!</p>
--	---	---

	<p>Vilja, O Vilja! The witch of the wood, Would I not die for you, dear, if I could! Vilja, O Vilja, my love and my bride! Softly and sadly he sigh'd.</p> <p>The woodmaiden smiled, and no answer she gave, But beckon'd him into the shade of the cave;</p> <p>He never had known such a rapturous bliss, No maiden of mortals so sweetly can kiss! As before her feet he lay, she vanish'd in the wood away, And he call'd vainly till his dying day!</p> <p>Vilja, O Vilja! The witch of the wood, Would I not die for you, dear, if I could! Vilja, O Vilja, my love and my bride! Softly and sadly he sigh'd. For love he died</p>	<p>Vilja, ô Vilja, petite fille de la forêt Saisis-moi et laisse-moi être ton bien-aimé! Vilja, ô Vilja, que me fais-tu? un homme malade d'amour supplie.</p> <p>La petite fille de la forêt lui tendit la main lui tendit la main Et l'attira dans sa maison rocheuse.</p> <p>Le jeune homme n'a presque plus de sens Aucun enfant terrestre n'aime et n'embrasse ainsi. Quand ils se furent rassasiés de baisers Elle disparut à la même heure. Une fois encore, le pauvre l'a saluée:</p> <p>Vilja, ô Vilja, petite fille de la forêt Saisis-moi et laisse-moi être ton bien-aimé! Vilja, ô Vilja, que me fais-tu? un homme malade d'amour supplie. Pour l'amour il est mort</p>
--	--	---

Il Trovatore (Verdi) – Coro di Zingari (Anvil chorus / Chorale gitane)

<p>Vedi! le fosche notturne spoglie De' cieli sveste l'immensa vòlta</p> <p>Sembra una vedova che alfin si toglie I bruni panni ond'era involta</p> <p>All'opra! Dagli Martella Chi del gitano i giorni abbella? La zingarella!</p> <p>Versami un tratto; lena e coraggio Il corpo e l'anima traggon dal bere.</p> <p>Oh guarda, guarda... del sole un raggio Brilla più vivido nel tuo bicchiere!</p> <p>All'opra, all'opra! Chi del gitano i giorni abbella? La zingarella!</p>	<p>See how the clouds melt away from the face of the sky when the sun shines, its brightness beaming.</p> <p>Just as a widow, discarding her black robes, shows all her beauty in brilliance gleaming.</p> <p>So, to work now! Lift up your hammers! Who turns the Gypsy's day from gloom to brightest sunshine? His lovely Gypsy maid!</p> <p>Fill up the goblets! Strength and courage flow from lusty wine to soul and body.</p> <p>See how the rays of the sun play and sparkle and give to our wine gay new splendor.</p> <p>So, to work now! Who turns the Gypsy's day from gloom to brightest sunshine? His lovely Gypsy maid!</p>	<p>Voyez! les lugubres bandes nocturnes Des cieux la voûte immense se déshabille</p> <p>Comme une veuve qui enlève enfin Le vêtement brun dont elle était enveloppée</p> <p>Pour travailler! A la Martelle! A qui les jours de la gitane font-ils grâce? La gitane!</p> <p>Versez-moi un trait; endurance et courage Le corps et l'esprit profitent de la boisson.</p> <p>Oh regardez, regardez Un rayon de soleil Brille plus vivement dans ton verre!</p> <p>Travailler, travailler Qui de la gitane honore les jours? La gitane</p>
---	---	--

Samson et Dalila (Saint-Saëns) – Mon cœur s'ouvre a ta voix (My heart opens to your voice)

	<p>My heart opens to your voice Like the flowers open To the kisses of the dawn! But, oh my beloved, To better dry my tears, Let your voice speak again!</p> <p>Tell me that you are returning To Delilah forever! Repeat to my tenderness The promises of old times, Those promises that I loved! Ah! respond to my tenderness! Fill me with ecstasy! Delilah! Delilah! I love you!</p> <p>Like one sees the blades Of wheat that wave In the light wind, So trembles my heart, Ready to be consoled, By your voice that is so dear to me!</p>	<p>Mon cœur s'ouvre à ta voix, comme s'ouvrent les fleurs aux baisers de l'aurore! Mais, ô mon bienaimé, pour mieux sécher mes pleurs, que ta voix parle encore!</p> <p>Dis-moi qu'à Dalila tu reviens pour jamais. Redis à ma tendresse les serments d'autrefois, ces serments que j'aimais! Ah! réponds à ma tendresse! Verse-moi, verse-moi l'ivresse! Delila! Delila! Je t'aime!</p> <p>Ainsi qu'on voit des blés les épis onduler sous la brise légère, ainsi frémit mon cœur, prêt à se consoler, à ta voix qui m'est chère!</p>
--	---	--

	<p>The arrow is less rapid In bringing death,</p> <p>Than your love is By flying into your arms! Ah! respond to my tenderness! Fill me with ecstasy! Delilah! Delilah! I love you!</p>	<p>La flèche est moins rapide à porter le trépas,</p> <p>que ne l'est ton amante à voler dans tes bras! Ah! réponds à ma tendresse! Verse-moi, verse-moi l'ivresse! Delila! Delila! Je t'aime!</p>
Carmen (Bizet) – Marche des Toréadors (March of the Toreadors)		
	<p>Here they are! Here is the quadrille! The quadrille of the bullfighters, On the spears the sun shines, In the air toques and sombreros! Here they are, here is the quadrille, The quadrille of the bullfighters, Here they are!</p> <p>It's the Espada, the thin blade, Whoever comes to finish everything, Who appears at the end of the drama And who hits the last shot.</p> <p>Long live Escamillo! Ah! Bravo! Here they are! Here is the quadrille, The quadrille of the bullfighters! On the spears the sun shines. In the air, in the air, in the air toques and sombreros! Long live Escamillo! Bravo! Viva!</p>	<p>Les voici! Voici la quadrille! La quadrille des toreros, Sur les lances le soleil brille, En l'air toques et sombreros! Les voici, voici la quadrille, La quadrille des toreros, Les voici!</p> <p>C'est l'Espada, la fine lame, Celui qui vient terminer tout, Qui paraît à la fin du drame Et qui frappe le dernier coup.</p> <p>Vive Escamillo! Ah! Bravo! Les voici! Voici la quadrille, La quadrille des toreros! Sur les lances le soleil brille. En l'air, en l'air, en l'air toques et sombreros! Vive Escamillo! Bravo! Viva!</p>
Carmen (Bizet) – Habanera		
	<p>Love is a rebellious bird that nobody can tame, and you call him quite in vain if it suits him not to come. Nothing helps, neither threat nor prayer. One man talks well, the other's mum; it's the other one that I prefer. He's silent but I like his looks.</p> <p>Love! Love is a gypsy's child, it has never, ever, known a law; love me not, then I love you; if I love you, you'd best beware!</p> <p>The bird you thought you had caught beat its wings and flew away ... love stays away, you wait and wait; when least expected, there it is! All around you, swift, so swift, it comes, it goes, and then returns ... you think you hold it fast, it flees you think you're free, it holds you fast.</p> <p>Love! Love is a gypsy's child, it has never, ever, known a law; love me not, then I love you; if I love you, you'd best beware!</p>	<p>L'amour est un oiseau rebelle Que nul ne peut apprivoiser Et c'est bien en vain qu'on l'appelle S'il lui convient de refuser Rien n'y fait, menace ou prière L'un parle bien, l'autre se tait Et c'est l'autre que je préfère Il n'a rien dit, mais il me plait</p> <p>L'amour! L'amour est enfant de Bohême Il n'a jamais jamais connu de loi Si tu ne m'aimes pas, je t'aime Si je t'aime, prends garde à toi!</p> <p>L'oiseau que tu croyais surprendre Battit de l'aile et s'envola L'amour est loin, tu peux l'attendre Tu ne l'attends plus, il est là! Tout autour de toi, vite, vite Il vient, s'en va, puis il revient Tu crois le tenir, il t'évite Tu crois l'éviter, il te tient</p> <p>L'amour! L'amour est enfant de Bohême Il n'a jamais jamais connu de loi Si tu ne m'aimes pas, je t'aime Si je t'aime, prends garde à toi!</p>
Carmen (Bizet) – C'est toi? C'est moi! (Is it you? It is me!)		
	<p>CARMEN - Is it you? JOSÉ - It's me. CARMEN - I had been warned</p>	<p>CARMEN - C'est toi? JOSÉ - C'est moi. CARMEN - L'on m'avait avertie</p>

That you were not far,
That you had to come,
I had even been told
To fear for my life,
But I am brave
And did not want to run away.

JOSÉ - I do not threaten, I implore, I beg;
Our past, Carmen,
Our past I forget,
Yes, we will both
Start another life,
Far from here, under other skies.
CARMEN - You ask the impossible,
Carmen never lied,
Her soul remains inflexible,
Between her and you, everything is over.
I have never lied;
Between us everything is finished.

JOSÉ - Carmen, There's still time,
Yes, there's time yet ...
O my Carmen, let me
Save you, I adore you,
And save myself with you.
CARMEN - No, I know it's time,
I know you will kill me.
But whether I live or die
No! No! No! I will not give in.

JOSÉ - Carmen! There's time yet.
Yes, there's time yet ...
O my Carmen, let me save you,
I adore you!
Ah, let me save you
And save myself with you,
O my Carmen, there's time yet ...
Ah! Let me save you, Carmen,
Ah, let me save you, you whom I adore!
And save myself with you!

CARMEN - Why are you still busy
Of a heart that is no longer yours?
No, this heart is no longer yours.
In vain do you say I adore you!
You will not get anything, not anything from
me, Ah! It's in vain ...
You will not get anything from me!

JOSÉ - Do not you love me anymore?
Silence of Carmen and Don José repeat
Do not you love me anymore?
CARMEN - No, I do not love you anymore.
JOSÉ - But I, Carmen, I still love you;
Carmen, Carmen, I adore you.
CARMEN - What good is all this?
What superfluous words!

JOSÉ - Carmen, I love you, I adore you!
Well, if you have to, to please you,
I'll remain a bandit, whatever you want,
Everything, you hear me, everything,
You hear me ... everything.
But do not leave me,

Que tu n'étais pas loin,
Que tu devais venir,
L'on m'avait même dit
De craindre pour ma vie,
Mais je suis brave
Et n'ai pas voulu fuir.

JOSÉ - Je ne menace pas, j'implore, je supplie;
Notre passé, Carmen,
Notre passé je l'oublie,
Oui, nous allons tous deux
Commencer une autre vie,
Loin d'ici, sous d'autres cieux.
CARMEN - Tu demandes l'impossible,
Carmen jamais n'a menti,
Son âme reste inflexible,
Entre elle et toi, tout est fini.
Jamais je n'ai menti;
Entre nous tout est fini.

JOSÉ - Carmen, Il en est temps encore,
Oui, il est temps encore ...
O ma Carmen, laisse-moi
Te sauver, toi que j'adore,
Et me sauver avec toi.
CARMEN - Non, je sais bien que c'est l'heure, je
sais bien que tu me tueras.
Mais que je vive ou que je meure
Non! Non! Non! Je ne céderai pas.

JOSÉ - Carmen! Il est temps encore.
Oui, il est temps encore ...
Ô ma Carmen, laisse-moi te sauver,
Toi que j'adore!
Ah laisse-moi te sauver
Et me sauver avec toi,
O ma Carmen, il est temps encore ...
Ah! Laisse-moi te sauver, Carmen,
Ah laisse-moi te sauver, toi que j'adore!
Et me sauver avec toi!

CARMEN - Pourquoi t'occuper encore
D'un cœur qui n'est plus à toi?
Non, ce cœur n'est plus à toi.
En vain, tu dis Je t'adore!
Tu n'obtiendras rien, non rien de moi,
Ah! C'est en vain ...
Tu n'obtiendras rien de moi!

JOSÉ - Tu ne m'aimes donc plus?
Silence de Carmen et Don José répète
Tu ne m'aimes donc plus?
CARMEN - Non, je ne t'aime plus.
JOSÉ - Mais moi, Carmen, je t'aime encore;
Carmen, Carmen, moi je t'adore.
CARMEN - A quoi bon tout cela?
Que de mots superflus!

JOSÉ - Carmen, je t'aime, je t'adore!
Eh bien, s'il le faut, pour te plaire,
Je resterai bandit, tout ce que tu voudras,
Tout, tu m'entends, tout,
Tu m'entends ... Tout.
Mais ne me quitte pas,

O my Carmen.
Ah! Remember, remember the past!
We loved each other a little while ago!
Ah! Do not leave me, Carmen,
Oh, do not leave me!
CARMEN - Carmen will never give up,
She was born free, and free she will die.

CHORUS - Viva! The race is beautiful.
On the bloody sand, The bull,
harassed, rushes leaping
Look! The bull,
harassed, rushes leaping
Hit right in the heart, Look!
Victory!

JOSÉ - Where are you going?
CARMEN - Leave me alone!
JOSÉ - This man they're cheering,
he's your new lover!
CARMEN - Leave me alone!
JOSÉ - By my soul, you won't get past,
Carmen, you will come with me!
CARMEN - Let me go, Don José,
I'm not going with you.
JOSÉ - You're going to him.
Tell me...you love him, then?
CARMEN - I love him!
I love him, and in the face of death itself
I shall go on saying I love him!

CHORUS - Viva! The race is beautiful.
On the bloody sand, The bull,
harassed, Rushes leaping
Look! The bull,
harassed, Rushes leaping
Hit right in the heart, Look!
Victory!

JOSÉ - So I am to lose my heart's salvation
so that you can run to him,
infamous creature,
to laugh at me from his arms!
No, by my blood, you shall not go!
Carmen, you're coming with me!
CARMEN - No! No! Never!
JOSÉ - I'm tired of threatening you!
CARMEN - All right, stab me then,
or let me pass!
CHORUS - Victory!
JOSÉ - For the last time, you devil,
will you come with me?

CARMEN - No! This ring that you
once gave to me - here, take it!
JOSÉ - All right, damn you!
CHORUS - Toreador, on guard!
And remember, yes remember as you fight
that two dark eyes are watching you,
and that love awaits you!
JOSÉ - You can arrest me.
I was the one who killed her!
Ah! Carmen! My adored Carmen!

O ma Carmen.
Ah! Souviens-toi, souviens-toi du passé!
Nous nous aimions naguère!
Ah! Ne me quitte pas, Carmen,
Ah ne me quitte pas!
CARMEN - Jamais Carmen ne cédera,
Libre elle est née Et libre elle mourra.

CHŒUR - Viva! Viva! La course est belle.
Viva! Sur le sable sanglant, Le taureau, le taureau
s'élançait!
Voyez! Le taureau qu'on harcèle, s'élançait en
bondissant, s'élançait Voyez! Frappé juste, juste en
plein cœur, Voyez! Victoire!

JOSÉ - Où vas-tu ?
CARMEN - Laisse-moi !
JOSÉ - Cet homme qu'on acclame,
c'est ton nouvel amant!
CARMEN - Laisse-moi!
JOSÉ - Sur mon âme, tu ne passeras pas,
Carmen, c'est moi que tu suivras!
CARMEN - Laisse-moi, Don José,
je ne te suivrai pas.
JOSÉ - Tu vas le retrouver.
Dis...tu l'aimes donc?
CARMEN - Je l'aime!
Je l'aime, et devant la mort même,
je répéterai que je l'aime!

CHŒUR - Viva! Viva! La course est belle.
Viva! Sur le sable sanglant, Le taureau, le taureau
s'élançait!
Voyez! Le taureau qu'on harcèle, s'élançait en
bondissant. s'élançait Voyez! Frappé juste, juste en
plein cœur, Voyez! Victoire!

JOSÉ - Ainsi, le salut de mon âme,
je l'aurai perdu pour que toi,
pour que tu t'en ailles, infâme,
entre ses bras, rire de moi!
Non, par le sang, tu n'iras pas!
Carmen, c'est moi que tu suivras!
CARMEN - Non! non! Jamais!
JOSÉ - Je suis las de te menacer !
CARMEN - Eh bien! frappe-moi donc,
ou laisse-moi passer!
CHŒUR - Victoire!
JOSÉ - Pour la dernière fois, démon,
veux-tu me suivre?

CARMEN - Non! Cette bague autrefois,
tu me l'avais donnée, tiens!
JOSÉ - Eh bien, damnée!
CHŒUR - Toréador, en garde! Toréador, Toréador!
Et songe bien, oui, songe en combattant, qu'un œil
noir te regarde,
et que l'amour t'attend! Toréador, l'amour
t'attend!
JOSÉ - Vous pouvez m'arrêter.
C'est moi qui l'ai tuée !
Ah! Carmen! ma Carmen adorée!

<p>Regina coeli laetare. Alleluia! Quia quem meruisti portare, resurrexit sicut dixit. Inneggiamo il Signor non è morto! Ei fulgente ha dischiuso l'avel! Inneggiamo al Signore risorto, oggi asceso alla gloria del Ciel! Ei fulgente ha dischiuso l'avel!</p> <p>SANTUZZA - Inneggiamo al Signor non è morto! Inneggiamo al Signore risorto oggi asceso alla gloria, alla gloria del Ciel! Inneggiamo il Signor non è morto! Ei fulgente ha dischiuso l'avel! Inneggiamo al Signore risorto oggi asceso alla gloria del Ciel!</p>	<p>Queen of heaven, rejoice! Alleluia! Because whom you were worthy to bear has arisen as He said. Exalt, the Lord is not dead! He, bright shining, has opened the tomb! Let us sing praise unto the arisen Lord, today ascended to the glory of Heaven! He, bright shining, has opened the tomb!</p> <p>SANTUZZA - Let us sing praise unto the Lord, he is not dead! Let us sing praise unto the arisen Lord, today ascended to the glory, to the glory of Heaven! Exalt, the Lord is not dead! He, bright shining, has opened the tomb! Let us sing praise unto the arisen Lord, today ascended to the glory of Heaven!</p>	<p>Reine des Cieux, réjouis-toi! Alleluia! Car celui que tu as mérité de porter Est ressuscité comme il l'a dit. Hosannah! le Seigneur n'est pas mort! Il a éclairé la terre! Louons le Seigneur ressuscité aujourd'hui monté à la gloire du ciel! Il a dévoilé les cieus dans toute leur splendeur!</p> <p>SANTUZZA - Chantons le Seigneur n'est pas mort! Chantons le Seigneur ressuscité aujourd'hui monté à la gloire, à la gloire du Ciel! Louons le Seigneur n'est pas mort! Il brille et dévoile la terre! Nous louons le Seigneur ressuscité aujourd'hui monté A la gloire du Ciel!</p>
---	--	---

March 14 -15, 2025

Featuring The Ewashko Singers
 Chamber Orchestra
 and rising Canadian opera singers

aleko

opera in one act by Sergei Rachmaninoff

NEW
 OPERA
 LYRA
 LIFE ON STAGE